

儿童阅读经典系列



安徒生童话



万卷出版公司

儿童阅读经典系列

安徒生童话

[丹麦]安徒生/原著



万卷出版公司

© 崔钟雷 2007

图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话 / 崔钟雷编. — 沈阳: 万卷出版公司,
2007.8

(儿童阅读经典系列)

ISBN 978-7-80601-984-9

I. 安… II. 崔… III. 童话 - 作品集 - 丹麦 - 近代
IV. I534.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 077861 号

出版发行: 万卷出版公司

(地址: 沈阳市和平区十一纬路 29 号 邮编: 110003)

印刷者: 沈阳新华印刷厂

经销者: 全国新华书店

幅面尺寸: 210mm × 185mm

字数: 180 千字

印 张: 7.5

出版时间: 2007 年 8 月第 1 版

印刷时间: 2007 年 8 月第 1 次印刷

责任编辑: 于 杰 韩师征

策 划: 钟 雷

装帧设计: 稻草人工作室 

主 编: 崔钟雷

副 主 编: 王丽萍 尹成佳

ISBN 978-7-80601-984-9

定 价: 21.80 元

联系电话: 024-23284442

邮购热线: 024-23284454

传 真: 024-23284448

E - mail: vpc@mail.lnpgc.com.cn

网 址: <http://www.chinavpc.com>



前言

每个人的童年都有一个梦，每个人的童年都有幻想和追求，童年时代是人生最美好的时光，也是孩子启蒙教育的重要阶段。如果说童年是一曲优美动听的音乐，那么陪伴童年的童话故事就是其中不可缺少的音符……一部经典的童话故事更是可以承载几代人童年的梦想与欢乐，给几代人以影响，以启迪，进而贯穿历史，流传百年。

为了让孩子们的童年生活更加丰富多彩，我们特别推出了精装版“儿童阅读经典系列”，本套书集知识性和趣味性于一体，经典佳作——《安徒生童话》和《格林童话》更会让孩子们爱不释手！在那里，孩子们可以认识善良勇敢的美人鱼，可以倾听夜莺优美的歌唱，可以和聪明的小魔术师交朋友……真是其乐无穷！

精美插图，加注拼音，配以赏心悦目的光盘，更加能够提高孩子的阅读能力，激发他们的想象力和创造力，从而真正达到寓教于乐的目的。此外，在阅读每个童话故事的同时，我们都会用简洁明快的语言让孩子学会一个为人处世的小道理，从而让他们成为一个文明礼貌，懂事听话的好孩子！

可爱的孩子们，欢迎你们进入妙趣横生的童话王国，还等什么，跟我们一起来吧！

编者

2007年8月

安徒生童话

儿童阅读经典系列



目录 · CONTENT ·



卖火柴的小女孩	1
海的女儿	4
春黄菊	9
聪明的教授	18
可恶的阿摩尔	23
美	28
小鬼和太太	32
园丁和主人	40
坚定的锡兵	44
夏日痴	53
跛脚的孩子	57

丑小鸭	78
小猪倌	98
梦神	107
彗星	112
皇帝的新装	115
蜗牛·树	125
好运气就在一根木棒里 ...	128
夜莺	132
一个豌豆荚里的五粒豆 ...	149
笨汉斯	157
拇指姑娘	161





卖火柴的小女孩划着了火柴，在火柴的光亮里有一个天堂。在那里，她看到了祖母，祖母的慈爱让她感觉到无比的温暖和幸福。

卖火柴的小女孩

shèng dàn jié de qián yí gè wǎn shang tiān qì hěn lěng hái xià zhe xuě yí
圣诞节的前一个晚上，天气很冷，还下着雪，一

gè mài huǒ chái de xiǎo nǚ hái guāng zhe jiǎo zǒu zài jiē shang tā
个卖火柴的小女孩儿光着脚走在街上。她

bù gǎn huí jiā yīn wèi méi yǒu zhuàn dào qián bà ba yí dìng
不敢回家，因为没有赚到钱，爸爸一定

huì dǎ tā de
会打她的。

xiǎo nǚ hái yòu lěng yòu è shí zài shòu bu liǎo
小女孩儿又冷又饿，实在受不了

le jiù zài yí gè fáng zi de qiáng jiǎo diǎn rán yí gēn huǒ
了，就在一个房子的墙角点燃一根火

chái xiǎng nuǎn huo yí xià huǒ chái de wēn dù ràng tā jué de
柴想暖和一下，火柴的温度让她觉得







zì jǐ hǎo xiàng zuò zài yí gè huǒ lú qián nuǎn hōng hōng de kě shì bú dào piàn kè huǒ
自己好像坐在一个火炉前，暖烘烘的。可是，不到片刻，火
chái jiù miè le
柴就灭了。

xiǎo nǚ hái r yòu cā zháo le yí gēn huǒ chái huǒ guāng zhào liàng le nǚ hái r kào zhe de
小女孩儿又擦着了一根火柴，火光照亮了女孩儿靠着的
qiáng bì kě yǐ yí zhí kàn dào wū lǐ cān zhuō shàng bǎi zhe yí zhī xiāng pēn pēn de kǎo é zhè shí hou huǒ chái
墙壁，可以一直看到屋里，餐桌上摆着一只香喷喷的烤鹅。这时候，火柴
xī miè le xiǎo gū niang de yǎn qián yí piàn qī hēi
熄灭了，小姑娘的眼前一片漆黑。

tā dì sān cì diǎn zháo le huǒ chái nǚ hái r kàn dào le yí kē gāo dà měi lì de shèng dàn shù dāng tā
她第三次点着了火柴。女孩儿看到了一棵高大美丽的圣诞树，当她
yào qù mō shèng dàn shù de shí hou huǒ chái yòu miè le
要去摸圣诞树的时候，火柴又灭了。

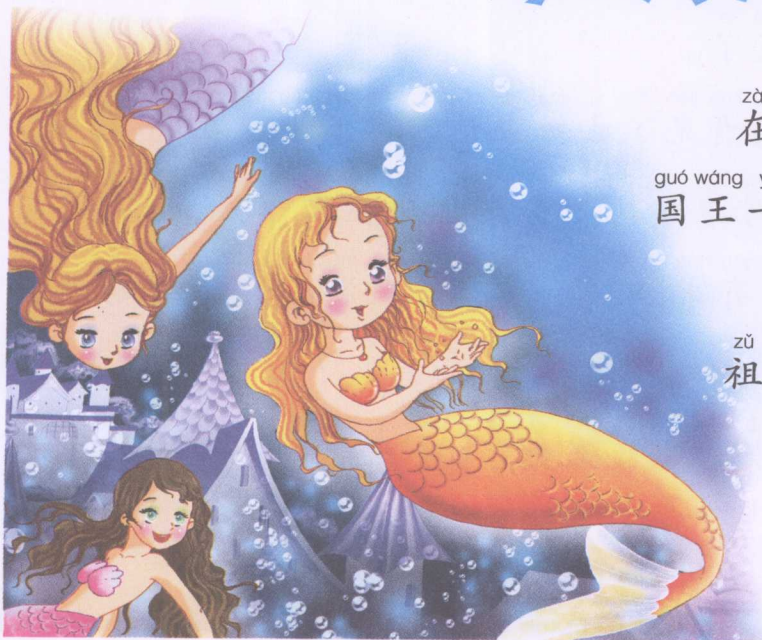
xiǎo gū niang yòu cā zháo le yí gēn huǒ chái kàn jiàn le yǐ jīng qù shì de zǔ mǔ chū xiàn zài liàng guāng lǐ
小姑娘又擦着了一根火柴，看见了已经去世的祖母出现在亮光里，
tā gǎn jīn cā zháo le yí zhěng bǎ huǒ chái zǔ mǔ téng ài de bǎ nǚ hái r bào zài le huái lǐ tā men liǎ zài
她赶紧擦着了一整把火柴，祖母疼爱地把女孩儿抱在了怀里，她们俩在
guāng míng hé kuài lè zhōng fēi zǒu le fēi dào méi yǒu hán lěng méi yǒu jī è yě méi yǒu yōu chóu de dì fāng qù
光明和快乐中飞走了，飞到没有寒冷、没有饥饿，也没有忧愁的地方去
le
了。

dì èr tiān zǎo shàng rén men fā xiàn xiǎo nǚ hái r yǐ jīng sǐ le shǒu lǐ hái jǐn jǐn de wò zhe yí bǎ
第二天早上，人们发现小女孩儿已经死了，手里还紧紧地握着一把
shāo guo de huǒ chái gēng
烧过的火柴梗。



美丽、善良的小公主对王子的爱是真挚的，她宁愿牺牲自己，也不愿意伤害他，因此上天赐给她一个不灭的灵魂。小朋友，这个故事是不是很感人啊？

海的女儿



zài lán lán de dà hǎi shēn chù jū zhù zhe hǎi guó
在蓝蓝的大海深处，居住着海国

guó wáng yì jiā
国王一家。

hǎi wáng yǒu liù ge nǚ ér tā men hé lǎo
海王有六个女儿，她们和老

zǔ mǔ zhù zài yì qǐ liù wèi hǎi gōng zhǔ dōu fēi
祖母住在一起。六位海公主都非

cháng cōng míng měi lì zuì xiǎo de nà ge shì
常聪明美丽，最小的那个是

tā men dāng zhōng zuì piào liang de
她们当中最漂亮的。

hǎi gōng zhǔ men zài hǎi lǐ shēng huó
海公主们在海里生活



de hěn kuài lè tā men zuì xǐ huan tīng lǎo zǔ mǔ gěi tā men jiǎng rén lèi de gù shì lǎo zǔ
 得很快乐，她们最喜欢听老祖母给她们讲人类的故事。老祖

mǔ gào su tā men zhǐ yào tā men dào le shí wǔ suì jiù kě yǐ yóu dào hǎi miàn shàng qù kàn
 母告诉她们，只要她们到了十五岁就可以游到海面上去看

kan wài miàn de shì jiè wǔ ge jiě jie xiāng jì mǎn le shí wǔ suì tā men dōu qù guò hǎi miàn le
 看外面的世界。五个姐姐相继满了十五岁，她们都去过海面了。

xiǎo gōng zhǔ yě shí fēn xiǎng qù hǎi miàn kàn rén lèi de shì jiè zhōng yú tā pàn dào le shí wǔ suì shēng rì
 小公主也十分想去海面看看人类的世界。终于她盼到了十五岁生日。

zhè tiān zhèng shì wáng zǐ shí liù suì de shēng rì yè shēn le rén men zhèng zài yì sōu chuán shàng wèi tā
 这天正是王子十六岁的生日。夜深了，人们正在一艘船上为他

qīng zhù tū rán bào fēng yǔ lái le chuán shàng de rén fēn fēn luò shuǐ wáng zǐ yě diào
 庆祝。突然，暴风雨来了！船上的人纷纷落水，王子也掉

dào hǎi lǐ qù le xiǎo gōng zhǔ kàn jiàn le tā fèn lì yóu dào wáng zǐ
 到海里去了。小公主看见了，她奋力游到王子

shēn biān bǎ tā de tóu tuō chū shuǐ miàn rèn yóu
 身边，把他的头托出水面，任由

hǎi làng bǎ tā men zài dào nǎr dōu xíng
 海浪把他们载到哪儿都行。

dāng qīng chén lái lín shí fēng bào tíng
 当清晨来临时，风暴停

le xiǎo gōng zhǔ bǎ wáng zǐ sòng dào
 了。小公主把王子送到

yí piàn jié jìng de shā tān shàng yí
 一片洁净的沙滩上。

zhèn zhōng shēng xiǎng guò jǐ ge huó pō kě ài
 阵钟声响过，几个活泼可爱

de nǚ hái zi xiàng shā tān zǒu guo lai le xiǎo gōng zhǔ lián
 的女孩子向沙滩走过来了。小公主连



máng yóu xiàng yuǎn chù duǒ zài jiāo shí hòu miàn bù yí huìr yí wèi piào liang de nǚ hái r fā xiàn le wáng zǐ
忙游向远处,躲在礁石后面。不一会儿,一位漂亮的女孩儿发现了王子
bìng xiàng tā zǒu qù zhè shí wáng zǐ xǐng guo lai le tā chòng zhe nà ge nǚ hái r wēi xiào gǎn xiè nǚ hái r
并向他走去。这时,王子醒过来了,他冲着那个女孩儿微笑,感谢女孩儿
jiù le tā
救了他。

xiǎo gōng zhǔ kàn jiàn hòu mò mò de huí dào hǎi dǐ gōng diàn qù le
小公主看见后默默地回到海底宫殿去了。

cóng cǐ xiǎo gōng zhǔ jīng cháng fú chū hǎi miàn qù nà piàn shā tān què zài yě méi yǒu kàn dào nà ge wáng zǐ
从此,小公主经常浮出海面去那片沙滩,却再也没有看到那个王
zǐ xiǎo gōng zhǔ shāng xīn jí le tā biàn de gèng jiā chén mò le
子。小公主伤心极了,她变得更加沉默了。





xiǎo gōng zhǔ shì duō me de xiàng wǎng rén lèi de shēng huó a tā duō xiǎng yǒu yì
小公主是多么地向往人类的生活啊!她多想有一

shuāng rén lèi de shuāng tuǐ hé nà ge wáng zǐ shēng huó zài yì qǐ a yú shì tā jiù
双人类的双腿,和那个王子生活在一起啊!于是,她就

qù zhǎo hǎi lǐ de wū pó kěn qǐng tā bāng máng wū pó dā ying bǎ tā biàn chéng rén dàn yào tā
去找海里的巫婆,恳请她帮忙。巫婆答应把她变成人,但要她

měi lì de shēng yīn dāng bào chou bìng gào su tā rú guǒ wáng zǐ hé bié rén jié hūn le nǐ jiù huì biàn chéng
美丽的声音当报酬,并告诉她:“如果王子和别人结婚了,你就会变成
hǎi shàng de pào mò
海上的泡沫。”

xiǎo gōng zhǔ dā ying le wū pó de tiáo jiàn tā zhōng yú yǒu le yì shuāng piào liang de tuǐ dàn měi zǒu yì
小公主答应了巫婆的条件,她终于有了一双漂亮的腿,但每走一

bù dōu xiàng cǎi zài dāo jiǎn shàng yí yàng tòng jí shǐ zhè yàng xiǎo gōng zhǔ yě yuàn yì rěn shòu wáng zǐ fā xiàn le
步都像踩在刀尖上一样痛。即使这样,小公主也愿意忍受。王子发现了

tā bìng lǐng tā lái dào huáng gōng lǐ kě tā zhǐ duì zhe wáng zǐ wēi xiào suī rán tā jì bù néng chàng gē yě
她,并领她来到皇宫里,可她只对着王子微笑。虽然她既不能唱歌,也

bù néng jiǎng huà dàn tā néng tiào zuì qīng yíng de wǔ dǎo wáng zǐ xǐ huan hé tā zài yì qǐ xiàng tā sù shuō zì
不能讲话,但她能跳最轻盈的舞蹈。王子喜欢和她在一起,向她诉说自己

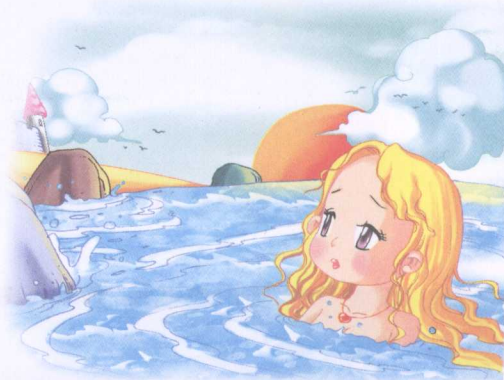
jǐ de xīn shì què bù zhī tā jiù shì zì jǐ de jiù mìng ēn rén
的心事,却不知她就是自己的救命恩人。

wáng zǐ mǎ shàng jiù yào hé bié rén jié hūn le xīn niáng jiù
王子马上就要和别人结婚了,新娘就

shì zài shā tān shàng de nà ge piào liang gū niang tā shì lín guó de
是在沙滩上的那个漂亮姑娘,她是邻国的

gōng zhǔ wáng zǐ yì zhí yǐ wéi shì tā jiù le zì jǐ de mìng shì
公主。王子一直以为是她救了自己的命,视

tā wéi xīn mù zhōng de nǚ shén
她为心目中的女神。





wáng zǐ jié hūn nà tiān xiǎo gōng zhǔ yòng jìn

王子结婚那天，小公主用尽

quán lì wèi xīn láng tiào wǔ yīn wèi tā zhī dào zhè

全力为新郎跳舞，因为她知道，这

shì tā zài zhè ge shì jiè shàng de zuì hòu yí gè wǎn

是她在这个世界上的最后一个晚

shàng le lí míng de dì yī dào yáng guāng chū xiàn shí

上了。黎明的第一道阳光出现时，

tā jiù jiāng huà wéi hǎi zhōng de pào mò le wǎn shàng

她就将化为海中的泡沫了。晚上，

dāng dà jiā dōu xiū xi hòu xiǎo gōng zhǔ de wǔ ge jiě jie lái

当大家都休息后，小公主的五个姐姐来

le tā men jiāo gěi xiǎo gōng zhǔ yī bǎ dāo zi ràng tā bǎ dāo

了。她们交给小公主一把刀子，让她把刀

zi zhā jìn wáng zǐ de xīn zàng zhè yàng tā yòu huì biàn chéng

子扎进王子的心脏，这样，她又会变成

kuài lè de hǎi gōng zhǔ huí dào hǎi dǐ de gōng diàn le kě

快乐的海公主，回到海底的宫殿了。可

xiǎo gōng zhǔ zěn me rěn xīn ne tā bǎ dāo rēng dào dà hǎi lǐ zì

小公主怎么忍心呢？她把刀扔到大海里，自

jǐ yě tiào rù le dà hǎi tā jué de zì jǐ de shēn qū zài róng huà wéi pào

己也跳入了大海。她觉得自己的身躯在融化为泡

mò kě shì tā bìng méi yǒu gǎn dào sǐ wáng yīn wèi tā tīng jiàn yí gè yuè ěr de shēng yīn zài shuō nǐ de

沫，可是她并没有感到死亡。因为，她听见一个悦耳的声音在说：“你的

shàn liáng gǎn dòng le shàng tiān nǐ jiāng huì yǒu yí gè bú miè de líng hún

善良感动了上天，你将会有一个不灭的靈魂。”



春黄菊默默地守着小云雀，用自己微薄的力量努力地去帮助小云雀。虽然春黄菊被扔到了路边，但它却留在了我们心中。

春黄菊

zài xiāng xià jǐn āi zhe lù páng yǒu yí piàn yóu yuán yóu yuán lì yǒu ge
在乡下，紧挨着路旁有一片游园，游园里有个

xiǎo huā yuán huā yuán lǐ miàn yǒu xǔ duō huā zhōu wéi shì yí pái shuā
小花园，花园里面有许多花，周围是一排刷

guò qī de zhà lan jǐn kào zhe dào páng yǒu yí gè xiǎo
过漆的栅栏。紧靠着道旁有一个小

gōu biān shàng yǒu yí piàn qīng nèn de lǜ cǎo zhōng
沟，边上有一片清嫩的绿草，中

jiān zhǎng zhe yí xiǎo zhū chūn huáng jú yí tiān zǎo
间长着一小株春黄菊。一天早

chen tā de huā shèng kāi le xiù lì de shǎn shǎn
晨，它的花盛开了，秀丽的、闪闪

fā guāng de xiǎo huā bàn xiàng sì chù sǎn kāi jiù
发光的小花瓣向四处散开，就







xiàng shì tài yáng de guāng máng yí yàng tā cóng lái dōu bú zài hu
像是太阳的光芒一样。它从来都不在乎

yǒu méi yǒu rén zài cǎo cóng zhōng xīn shǎng zì jǐ yě bú qù xiǎng
有没有人在草丛中欣赏自己，也不去想

zì jǐ shì yì zhū kě lián de dà jiā qiáo bu qǐ de zá huā tā
自己是一株可怜的、大家瞧不起的杂花，它

zǒng shì fēi cháng gāo xìng de miàn xiàng zhe wēn nuǎn de tài yáng tīng zhe yún què zài kōng zhōng
总是非常高兴地面向着温暖的太阳，听着云雀在空中

chàng gē er
唱歌儿。

chūn huáng jú zài zì jǐ lǜ sè de xiǎo huā gēng shàng xiàng wēn nuǎn de tài yáng hé sì zhōu de yí qiè xué
春黄菊在自己绿色的小花梗上，向温暖的太阳和四周的一切学

xí tā zài tǐ chá shàng dì de rén cí tā jué de zì jǐ zài jìng zhōng suǒ gǎn shòu dào de yí qiè xiǎo
习——它在体察上帝的仁慈。它觉得自己在寂静中所感受到的一切，小

yún què dōu yòng měi miào de shēng yīn chàng le chū lái chūn huáng jú yǐ yì zhǒng chóng jìng de xīn qíng wàng zhe nà xìng
云雀都用美妙的声音唱了出来。春黄菊以一种崇敬的心情望着那幸

fú de niǎo er tā huì chàng huì fēi bú guò chūn huáng jú què cóng bù yīn
福的鸟儿，它会唱、会飞。不过春黄菊却从不因

wèi zì jǐ bú huì zhè xiē ér gǎn dào yōu yù wǒ zì jǐ bú shì yě
为自己不会这些而感到忧郁。“我自己不是也

kě yǐ kàn kě yǐ tīng ma tā zhè yàng xiǎng tài yáng zhào zhe
可以看、可以听吗！”它这样想，“太阳照着

wǒ fēng ér qīn wēn zhe wǒ wǒ shì duō me de xìng fú a
我，风儿亲吻着我！我是多么地幸福啊！”

zhà lan lì zhǎng zhe xǔ duō gāo ào míng guì de huā
栅栏里长着许多高傲名贵的花。

xiǎo chūn huáng jú hěn chóng jìng de kàn zhe tā men xīn xiǎng
小春黄菊很崇敬地看着它们，心想：

